

# Two swiss firms honoured with the award : Grand Prix "Triomphe 1977" de l'excellence européenne

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1978)**

Heft 33

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796142>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Two Swiss firms honoured with the award Grand Prix

## «Triomphe 1977»

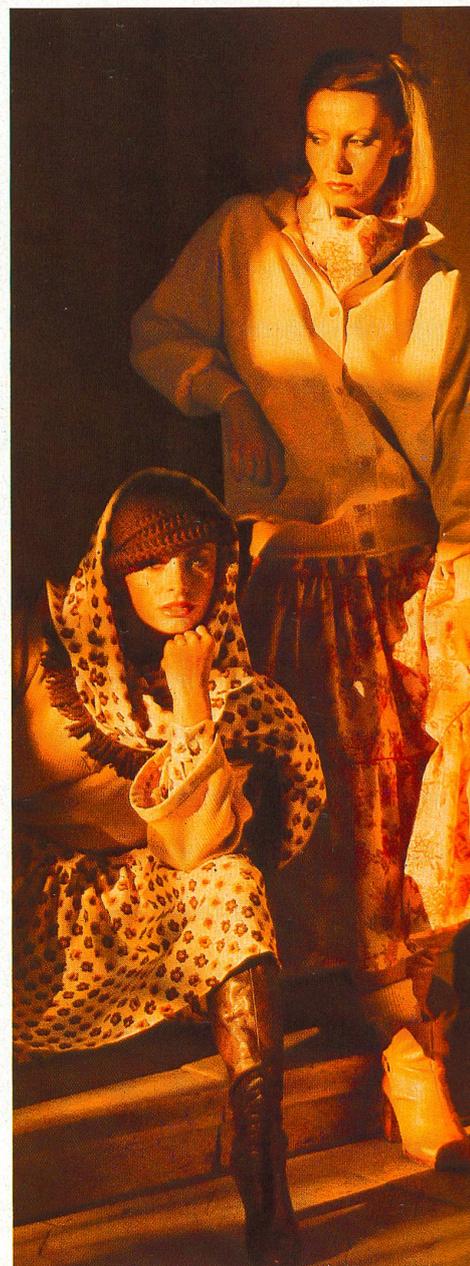
### de l'Excellence Européenne



Last November on the Night of Awards in the Hyde Park Hotel, London, two leading Swiss textile firms were awarded the Grand Prize "Triumph 1977" of European Excellence: *Mettler + Co. Ltd.* and *Jakob Schlaepfer + Co. Ltd.*, both of St. Gall. This prize is awarded every year to European companies that make outstanding industrial achievements and spread the good reputation of European products all over the world, maintaining their prestige at the highest level. The President of the Committee of European Excellence, Serge Vaissière, presented Director Ruedi Mettler-Jost and Lisli and Robert J. Schlaepfer with gold statuettes and diplomas; these Swiss manufacturers were in good company, the other prizewinners bearing famous names like *Yves Saint Laurent* for his new perfume *Opium*, *Rolls-Royce Motors Ltd.* for the *best car in the world* (the three most recent models were strikingly displayed in front of the hotel), *Algernon Asprey*, London jeweller, for the exceptional design and excellence of his creations, and the *Hyde Park Hotel* which thus became a member of the select "Golden Chain of the Best Hotels in the World".

According to the presentation speech, *Mettler + Co. Ltd.* was awarded its prize "in recognition of its outstanding level of creativity and performance" in producing fabrics and jerseys for women's outer wear as well as men's shirting. *Mettler + Co. Ltd.*, which was established in the year 1745 and is headed by Ruedi Mettler, a member of the 7th generation, has always concentrated its activities on natural fibres and this firm's special achievement has been the development of cotton fabrics and jerseys of supreme quality which have now become an integral part of leading prêt-à-porter collections as well as being numbered among the high quality goods sold by the yard on leading world markets.

The products of *Jakob Schlaepfer + Co. Ltd.* are considered "the top of the entire embroidery and novelty trade in the world and its avant-garde novelties arouse universal attention. Innovation and daring craftsmanship, combined with a special flair for the latest fashion trends and a rare understanding



Centre / Mitte: Doreen Cooper (Public Relations, Yves Saint Laurent).  
On her right / Rechts davon: Ruedi Mettler-Jost (Mettler + Co. AG, St. Gallen), Robert J. Schlaepfer (Jakob Schlaepfer + Co. AG, St. Gallen), Algernon Asprey (Algernon Asprey Ltd. Goldsmiths).  
On her left / Links davon: Dennis Miller-Williams (Rolls-Royce Motors Ltd.), Serge Vaissière (President of the Committee / Präsident des Komitees), Sir Charles Forte (Trust Houses Forte Ltd.).

Left: "Tanagra" wool mousseline print, overdress in "Borda" matching wool/acryl knit. Right: "Tanagra" wool mousseline print, lumber jacket in finest wool-white imitation leather "Crumpskin".

Links: bedruckte Wollmousseline «Tanagra», Overdress aus passendem Woll/Acryl-Strick «Borda». Rechts: bedruckte Wollmousseline «Tanagra», Lumber aus feinstem Lederimitat «Crumpskin» in Wollweiss.

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN



◀ Left: "Amiata" cotton jersey print with Persian design. Right: "Amiata" cotton jersey print, combined with "Cocktail" cotton jacquard.

Links: bedruckter Baumwolljersey «Amiata» mit persischem Dessin. Rechts: bedruckter Baumwolljersey «Amiata», kombiniert mit Baumwolljacquard «Cocktail».

of the fashion sense of the trend setters have made the seasonal collections of this Swiss manufacturer an indispensable source of inspiration for every designer in Paris, London, Rome and New York. Often as precious as jewels, *Schlaepfer's* delicate embroideries are irresistible fashion musts."

The soul of the dynamic company that in the short space of a quarter of a century has built up such an enviable reputation in the fashion trade for their father's embroidery firm is a young couple, Lisli and Robert J. Schlaepfer. Lisli Schlaepfer, helped by a fine team of designers, is the art director, while her enthusiastic, inventive husband Robert, an indefatigable searcher after new techniques, is at the helm of the company.

Swiss firms like *Mettler* and *Jakob Schlaepfer* are shining examples of outstanding creativity and efficiency helping to raise to new heights the standards of fashionable textiles on the European and world levels.

JAKOB SCHLAEPFER + CO. AG  
ST. GALLEN

Ivory-coloured rayon embroidery with iridescent sequins on écreu Carma.  
Elfenbeinfarbige Kunstseidenstickerei mit Irisé-Pailletten auf écreu Carma. ▶



◀ (From l. to r.) Sir Charles Forte (Proprietor of the Hyde Park Hotel in London and owner of the Trust Houses Forte Hotel Chain), Marylou and Ruedi Mettler-Jost, Reinhard Schilling (Sales Manager of Mettler + Co. Ltd., St. Gall).

(V. l. n. r.) Sir Charles Forte (Gastgeber im Hyde Park Hotel, London, und Besitzer der Hotelkette Trust Houses Forte), Marylou und Ruedi Mettler-Jost, Reinhard Schilling (Verkaufsdirektor der Mettler + Co. AG, St. Gallen).



▶ (From l. to r.) President Serge Vaissière of the Committee of European Excellence, Lisli and Robert J. Schlaepfer.

(V. l. n. r.) Président Serge Vaissière des Comité de l'Excellence Européenne, Lisli und Robert J. Schlaepfer.

# Two Swiss firms honoured with the award Grand Prix «Triomphe 1977» de l'Excellence Européenne



JAKOB SCHLAEPFER + CO. AG, ST. GALLEN  
Ecrú-coloured cotton embroidery on beige tulle.  
Ecrúfarbige Baumwollstickerei auf beige Tüll.  
(Lapidus)

● Im vergangenen November wurden an einem Galaabend im Hyde Park Hotel, London, zwei führende Schweizer Textilfirmen mit dem Grand Prix «Triomphe 1977» de l'Excellence Européenne ausgezeichnet: *Mettler + Co. AG* und *Jakob Schlaepfer + Co. AG*, St. Gallen. Diese Auszeichnung wird jedes Jahr an europäische Firmen verliehen, die hochstehende industrielle Leistungen erbringen, welche den guten Ruf europäischer Produkte weltweit verbreiten und deren Prestige auf oberstem Niveau halten. Der Präsident des Comité de l'Excellence Européenne, Serge Vaissière,

überreichte Direktor Ruedi Mettler-Jost und dem Ehepaar Lisli und Robert J. Schlaepfer eine goldene Statuette mit begleitendem Diplom, das die Geehrten in guter Gesellschaft nachfolgender, ebenfalls illustrier Firmen wie *Yves Saint Laurent* für das Parfum *Opium*, *Rolls-Royce Motors Ltd.* für *den besten Wagen der Welt* (zur Präsentation hatte man gleich die drei neuesten Modelle vor dem Hotel vorfahren lassen), *Algernon Asprey*, Juwelier, London, für aussergewöhnliches Schmuck-Design und das *Hyde Park Hotel*, das dadurch zum Mitglied der «Goldenen Kette der besten Hotels in der Welt» vorrückt, entgegennehmen durften.

*Mettler + Co. AG* wurde der Preis — entsprechend der Laudatio — «in Anerkennung der aussergewöhnlichen Kreativität und hoher Qualität» der Stoff- und Jersey-Kollektion für DOB und Herrenhemden zugesprochen. Die *Mettler + Co. AG*, im Jahre 1745 gegründet und heute von einem Mitglied der 7. Generation, Ruedi Mettler, geführt, hat ihre Anstrengungen stets auf modische Stoffe aus reinen Naturfasern konzentriert, und die daraus resultierenden Nouveautés — seit vielen Jahren auch in Jersey — sind aus den führenden Prêt-à-Porter-Kollektionen, aber auch aus dem Sortiment des gehobenen Meterwarenhandels der wesentlichen Weltmärkte nicht mehr wegzudenken. Das Angebot der Firma *Jakob Schlaepfer + Co. AG* wird als «Spitzenkollektion der gesamten Stickerei-Produktion» gepriesen, «deren avantgardistische Neuheiten in der ganzen Welt Aufsehen erregen. Einfallsreichtum und hohes handwerkliches Können, verbunden mit dem sechsten Sinn für Modetrends und der seltenen Übereinstimmung mit dem Modeempfinden der führenden Couturiers, stempeln die jeweilige Kollektion dieses schweizerischen Stickerei-Unternehmens zu einer unversiegbaren Quelle der Inspiration für jeden Designer in Paris, London, Rom und New York. Oft so kostbar wie Schmuck sind *Schlaepfer*-Stickereien, ein unwiderstehliches «MUST» in der Mode.» Die Seele der dynamischen Stickereifabrik sind Lisli und Robert J. Schlaepfer, welche das solide väterliche Unternehmen in einem Vierteljahrhundert zu Weltruf gebracht haben. Lisli Schlaepfer steht dem ausgezeichnet aufeinander abgestimmten Entwerfer-Team vor, während ihr Gemahl Robert die Firma führt und daneben unermüdlich und voller Enthusiasmus nach immer neuen Stickerei-Finessen und deren technischen Lösungen sucht. Firmen wie *Mettler* und *Jakob Schlaepfer* sind schweizerische Beispiele grosser kreativer Leistungsfähigkeit, welche das Niveau modischer Textilien unentwegt auf europäischer wie weltweiter Ebene hochhalten.